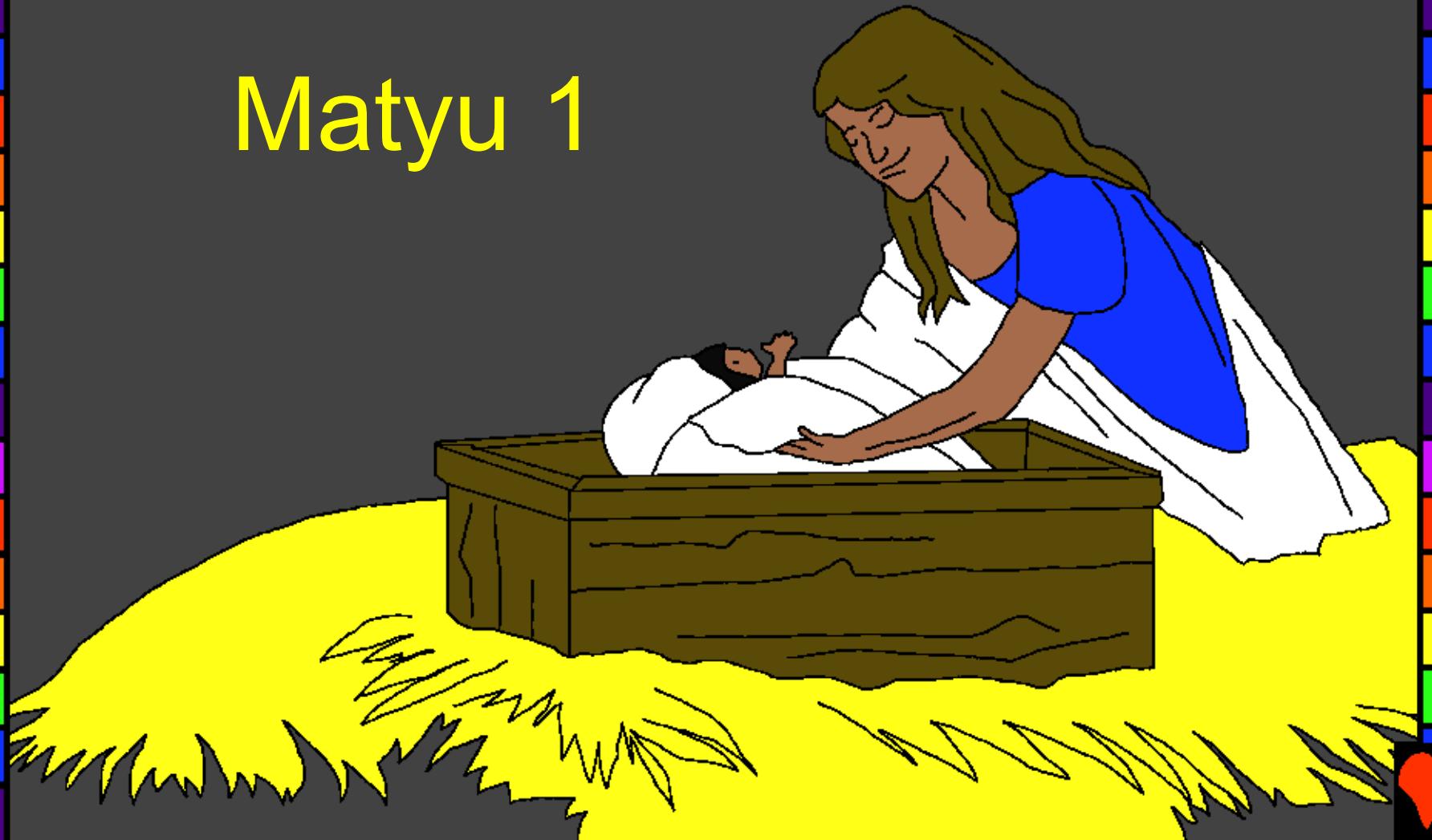


# Matyu 1



Ket ito maikanem nga bulan niya bucsit né Elisabét, nibon manin né Apu Diyus to anghèl nga Gabriyèl, nga mawé enna Nasarét nga isa nga ili ka prubinsiya nga Galilya. Naibon ngé Gabriyèl iya isa nga di pekkem nasécdéng nga balasang, nga naitulag nga maiyasawa. Husé ya nagan nito lalaki nga nakaitulagan na, ket kapututan nito Ari Dabid. Ya nagan nito balasang, ket Marya.



Ket kinunen nito anghél igina, “Madi ka mansing, Marya, ta magustuwan naka ngé Apu Diyus. Ket manginaw ka nad, ket isa nga lalaki nad no maiyanac mu, ket panaganam nad ka Jésus. Maipatpateg nad ngarud, ket maawagan nad ka Anac niya Kangatuwan.

Pagbalinen nad né Apu Diyus nga agari nga agten mettas ito panagari nito Ari Dabid nga am-ama na. Ket agituray nad met kadiya kapututan

nito Hakub ka agnanayun, ket ya panagari na, awan met patingga na,” kunen na.



Ket è Marya, kinunen na ito anghèl,  
“Kumaan na nga mapasamac yan?  
Ta awan met pekkem pannakitipun  
ku ka lalaki,” kunen na. Ket kinunen  
nito anghèl igina, “Umbèt met  
ikew ya Ispiritu Santu,  
ket uwed nad met  
ikew ya pannakabalin  
niya Kangatuwan.”



"Itu nga ya iyanac mu nad nga  
awan basul na, ket maawagan ka  
Anac né Apu Diyus."



Ket ito di nabayag, nagbulay ngé Marya, ket dagus nga nawé iya isa nga ili kadiya tagtageytey enna prubinsiya nga Hudya.

Nawé iya baley dë Sakaryas. Ket ito linumnec kin, kinablaawan na ngé Elisabét. Ket ito nagicna né Élisabét to kablaaw né Marya, kimiwa mettin ya kébit iya bessug na.



Ket è Élisabét, naidalanin iya Ispiritu  
Santu, ket nipkaw na ka nabileg nga  
kinunen na, “Dacdackel met ya dayaw  
nga nipaay nè Apu Diyus  
ikew ngem kadiya amin  
nga duduma nga  
babey, sè dackel  
ngarud pè ya  
dayaw niya iyanac  
mu nad mettas!”



Ket agten idi ya kasasaad  
nito pannakaiyanac nè Jèsu  
Kristu: È Marya nga ina na,  
naitulag itunin nga  
maiyasawa è Husè. Ket  
sacbay niya panagtipun  
da, naemmuwan nga  
uwed met bucsit  
nan, ket gapu met  
iya Ispiritu Santu ya  
bucsit na. Ket è Husè nga  
asawa na, naemmuwan na  
nga nabucsit ngè Marya  
ngin.



Ngem ito uwed iya lemlemet na pekkem yan, uwed met isa nga anghél niya Apu nga nagpasingen igina iya pasmeg na. Ket kinunen met nito anghél, “Husé nga kapututan né Ari Dabid, madi ka umikeb nga umawat é Marya nga asawa mun, ta gapu mettas iya Ispiritu Santu ya bucsit na.”



“Ket mangiyanac nad ka lalaki. Ket ya ipanagan mu nad igina, ket Jésus, ta isalakan na nad diya toley na kadiya basbasul da,” kunen na.



Ket ito nalukag ngé Husé, tinungpal na ngarud to nibilin nito anghél niya Apu igina. Inawat na ngarud ngé Marya nga asawa nan, ngem madi nakiadug igina agingga ka di na pekkem naiyanac ya bucsit na nga lalaki. Ket Jésus ngarud ya nipanagan né Husé ito kébit.



Ket itun nga timpu, uwed bilin nito Ari Sésar Agustu nga mailista kanu diya amin nga toltoley. Ket iya agten iyan, nawé ngarud diya amin nga toley kadiya ili da, tasun agpailista da.



Ket é Husé, nagedyan ka Nasarét enna prubinsiya nga Galilya. Ket nawé met ka prubinsiya nga Hudya, ito ili nito Ari Dabid, nga maawagan ka Bétléhém, ta nagtaud ngé Husé iya



kapututan nito Dabid.

Nawé ngarud nagpailista, ket nibulun na ngé Marya  
nga naitulag igina, ket nabucusit itunin.



Ket ito uwed da enna  
Bétléhém, nadatnganin  
ya panaganac né  
Marya.



Ket lalaki met ya niyanac na, nga itu to inauna nga anac na. Ket linampinan na, sé na nipaida ka papakanan ka animal, ta awan met pagedyanan da ito pagdadagusan nga baley.



Ket iya isa nga lugar nga masakupan niya Bétléhém,  
uwed da agay-aywan ka karnérū iya pakarsu da iya  
gabi. Ket itun, uwed met isa nga

anhél niya  
Apu nga

nagpasingen  
igida, ket  
nadarangan  
da

mettin iya darang  
niya dayag  
niya Apu.



Napalaus ngarud ya ansing dan. Ngem kinunen nito anghèl igida, “Madi kayu mansing. Ta makapaanggem met nga unay ya élbét ku nga damag dakayu, ket



pakaanggemman  
pè nga tutu nidi  
diya amin nga  
toltoley.”



“Ta ita mettas, enna ili nito Ari Dabid, uwed  
naiyanac kin nga Mangisalakan dakayu, nga itu met  
ya Kristu nga Apu.”



“Agten idi ya pagilasinan nu: Uwed maaskuran nu nad nga kēbit nga nalampinan sē naipaida iya papakanan ka animal,” kunen na.



Ket pagamwan da, uwed dackel nga bungguy  
anghélès nga nagparang nga gayat ka  
langit, nga kabusun nito isa nga  
anghél.



Ket nagdaydayaw mettin dito anghélès é Apu  
Diyus, nga kinunen da, “Madaydayaw  
ngé Apu Diyus nga uwed iya



kangatuwan  
nga edyan.”



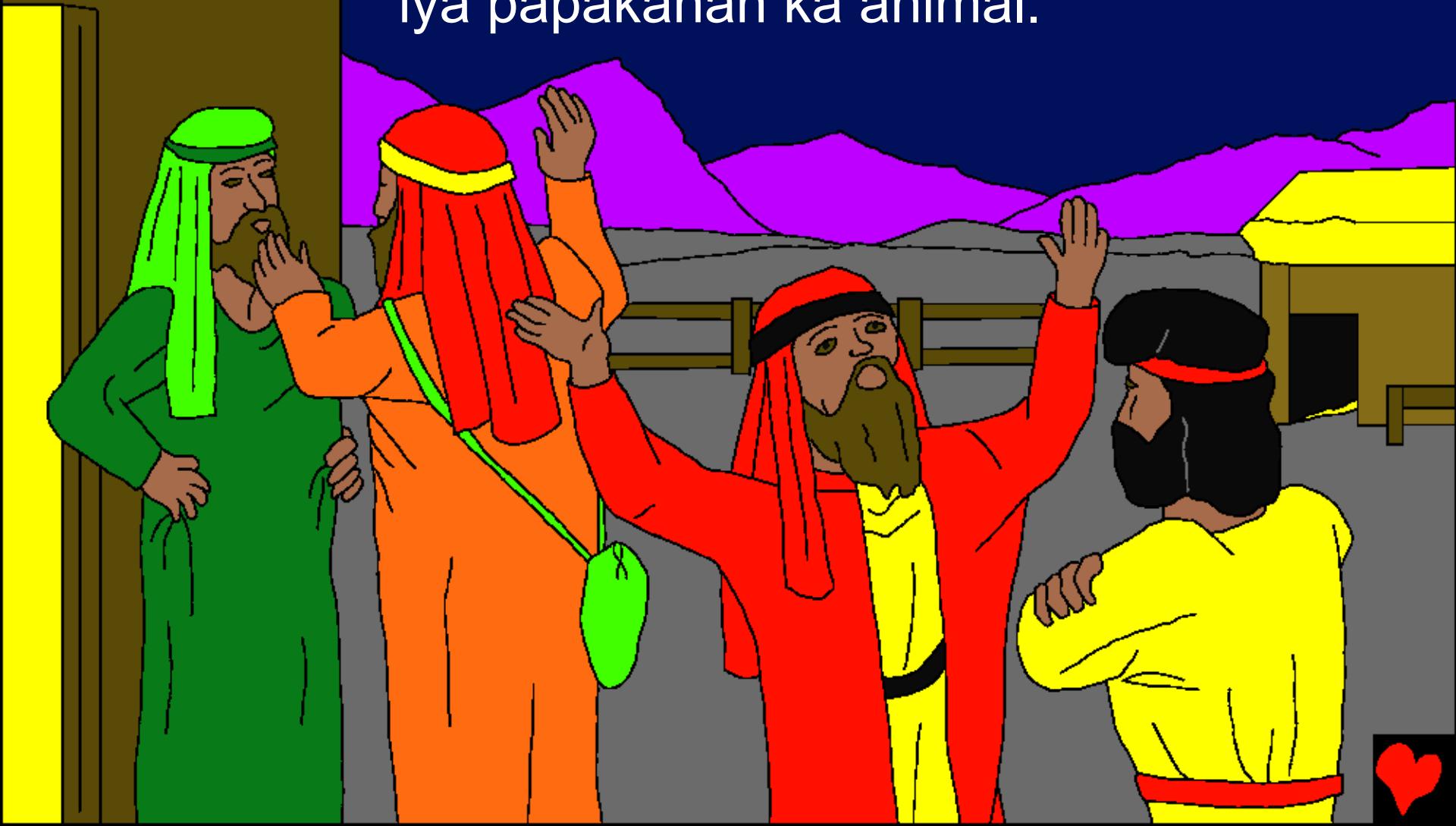
“Ket idi nga lubung, uwed kuma talna kadiya  
toltoley nga pakaay-ayuhan na,”  
kunen da.



Ket ito nakapanaw dito anghélés nga simoli ka langitin,  
nagtetedbar ngarud dito agay-aywan ka karnéru, nga  
kinunen da, “Tidan enna Bétléhém, ta wé tida ngarud  
singen yani nga napasamac nga nipakaemmu niya  
Apu dactida,” kunen da.



Ket inalistuwan da ngarud ya nawé. Ket nasmac da dè Marya ngé Husé, sè nasingen da met ya kèbit, nga naipaida iya papakanan ka animal.



Ket ito nasingen dito agay-aywan ka karnéru to kèbit, nipakaemmu dan to nibaga nito anghél igida maipanggep iyan nga kèbit.



Ket ya ili nga  
Bétléhém iya  
prubinsiya nga  
Hudya, itu ya  
nakaiyanakan  
nè Jésus ito



panagturay nè Ari Hérudès. Ket itun  
nga timpu, uwed da met toley nga  
inumbèt ka ili nga Hérusalèm nga  
naggayat ka daya. Mamasirib met  
didi maipanggep kadiya bitbituwen.

Ket nagdamdamag  
da nga kinunen da,  
“Awac ya edyan  
niya ebbing  
nga naiyanac

nga ari diya Hudyu? Ta nasingen  
mi ngamin ya bituwen na nga  
nagparang enna daya, itu nga  
inumbèt kami nga agdayaw kuma  
igina,” kunen da.



Ket é Ari Hérudés, pinalbét  
na ka limed dito mamasirib  
nga gan-gannaet, tasun  
emmuwen na nga nalaing  
igida no nungey to  
panagparang nito bituwen.  
Sé na da nibon ka  
Bétléhém, nga kinunen na  
igida, “Mawé kayu ngarud  
sapulen nga nalaing yan nga  
ebbing.”



“Ket nad no masmac  
nun, sumoli kayu nga  
mangipadamag iyaken  
idi, ta mawé yac met pè<sup>1</sup>  
agdayaw igina,” kunen  
na.



Ket ito nagicna dito gan-gannaet to kinagi niya ari yin,  
nawé da ngarudin. Ket ya napasamac, to bituwen nga  
nasingen da itun enna daya, itu mettas  
ya nangiturung igidan, ket  
nagsardeng met ito batug nito  
baley nga edyan nito ebbing.



Ket ito nakadateng da iyan nga baley, imuneg da, ket nasingen da ya ebbing sé è Marya nga ina na. Ket nagparintumeng da ngarud nga nagdayaw ito ebbing. Ket kalpasan na, linukatan da diya nagpayan da ka sagut da, sé da sinagutan ya ebbing ka balituc, nabangug nga mapooran, sé sapsapu nga mirra.



Ket ito simoli da ito ili da, sabali ya dinalan dan, gapu ta uwed nipakaemmu né Apu Diyus igida  
iya pasmeg da nga madi da nga sumolsoli iya edyan né Ari Hérudésin.



Ito nakapanaw dito  
gan-gannaet tin, uwed met  
isa nga anghél niya Apu nga  
nagparang é Husé iya  
pasmeg na. Ket kinunen nito  
anghél, “Bumangun kan,  
ta italew mu diya agina,  
nga mawé kayu enna  
Éhiptu win.”



“Agedyan kayu ngarud antuni  
agingga nga ibagac nga  
sumoli kayu ennidi. Ta  
ipasapul nad né Ari Hérudés  
ya ebbing, tasun patayen  
na,” kunen na.



Ket bimangun ngarud ngé  
Husé, ket nipanaw na dito  
agina iyan mettas nga gabi,  
nga nawé da ka Éhiptu. Ket  
nagedyan da antuni agingga  
ka di natey ngé Ari  
Hérudés.

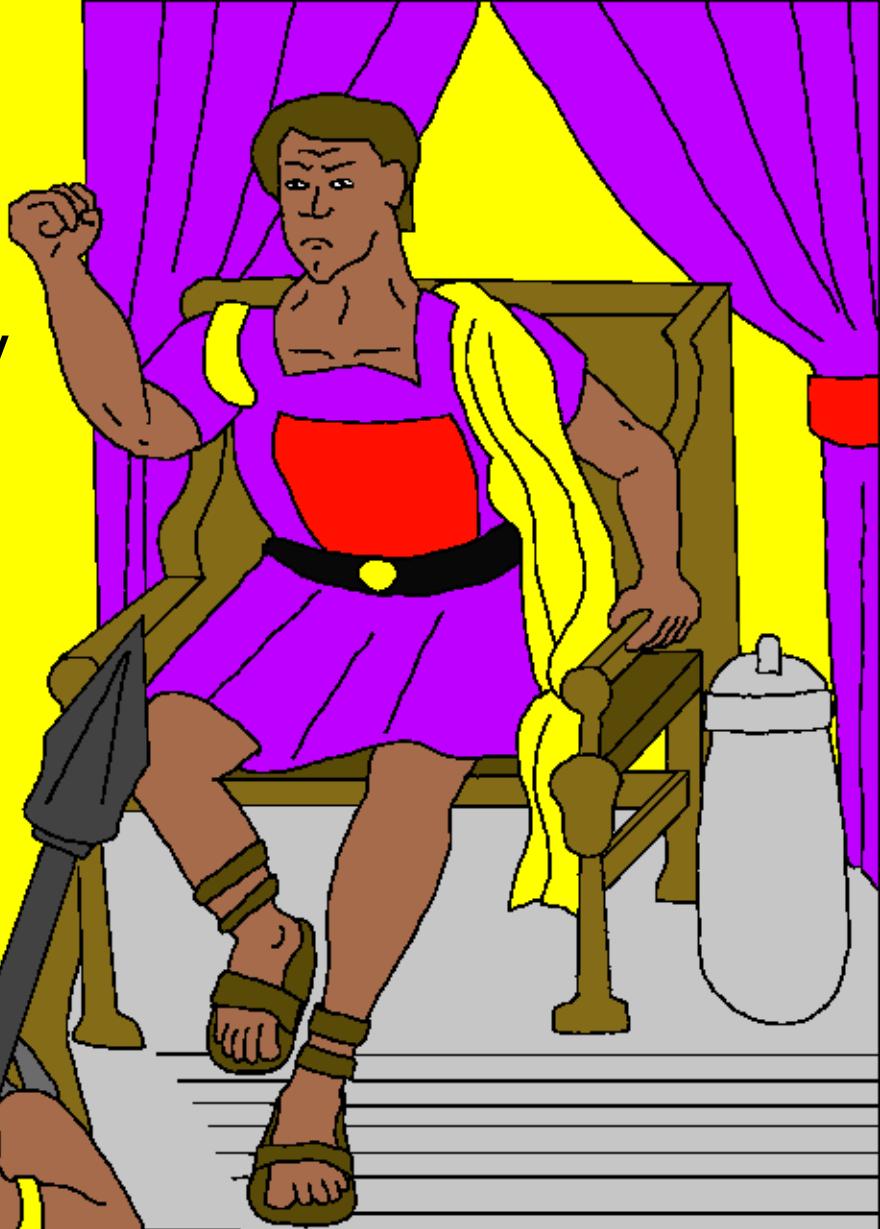


Ket napasamac ya agten  
iyan, tasun matungpal ya  
kagi niya Apu nga  
nipakaemmu nito  
mammadtu itun, nga  
kinunen na, “Inayabac  
ya Anac ku manipud  
ka Ehiptu.”

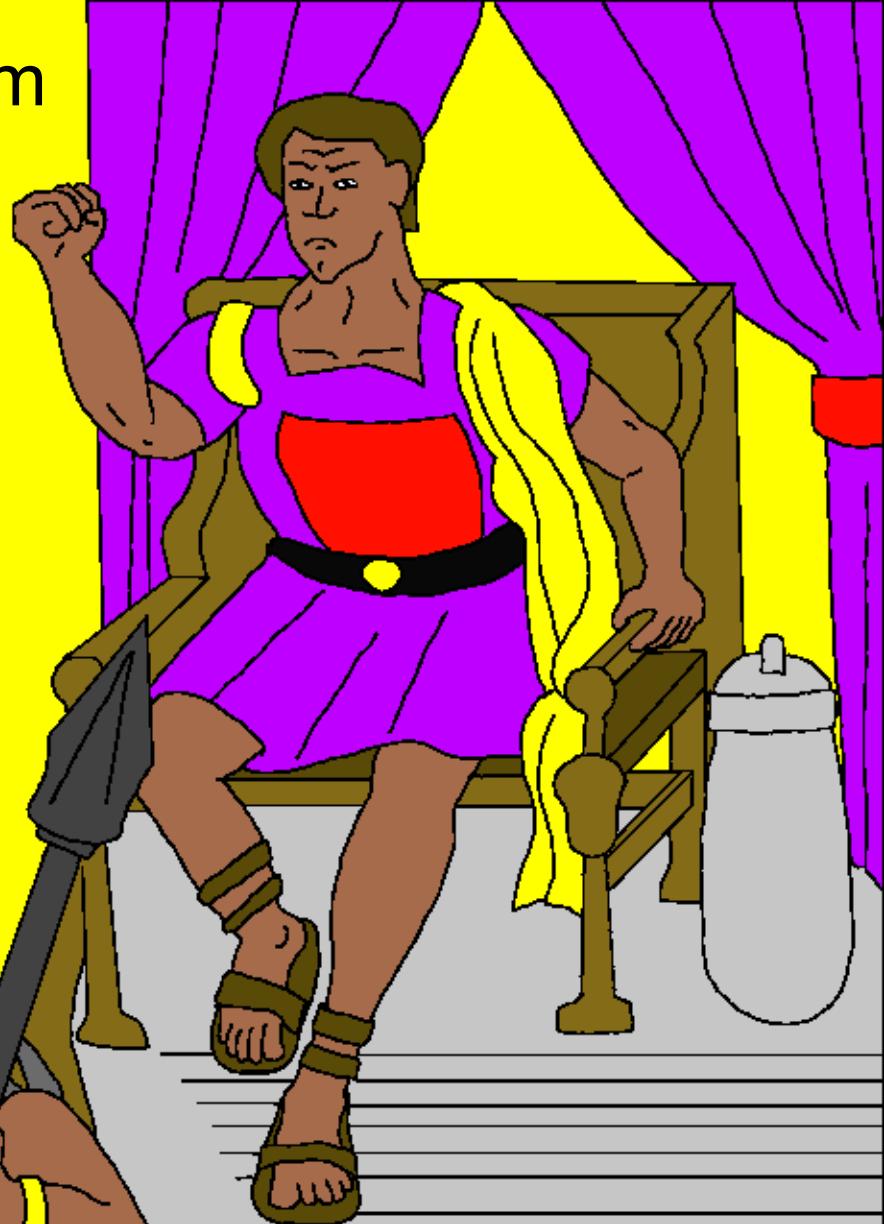
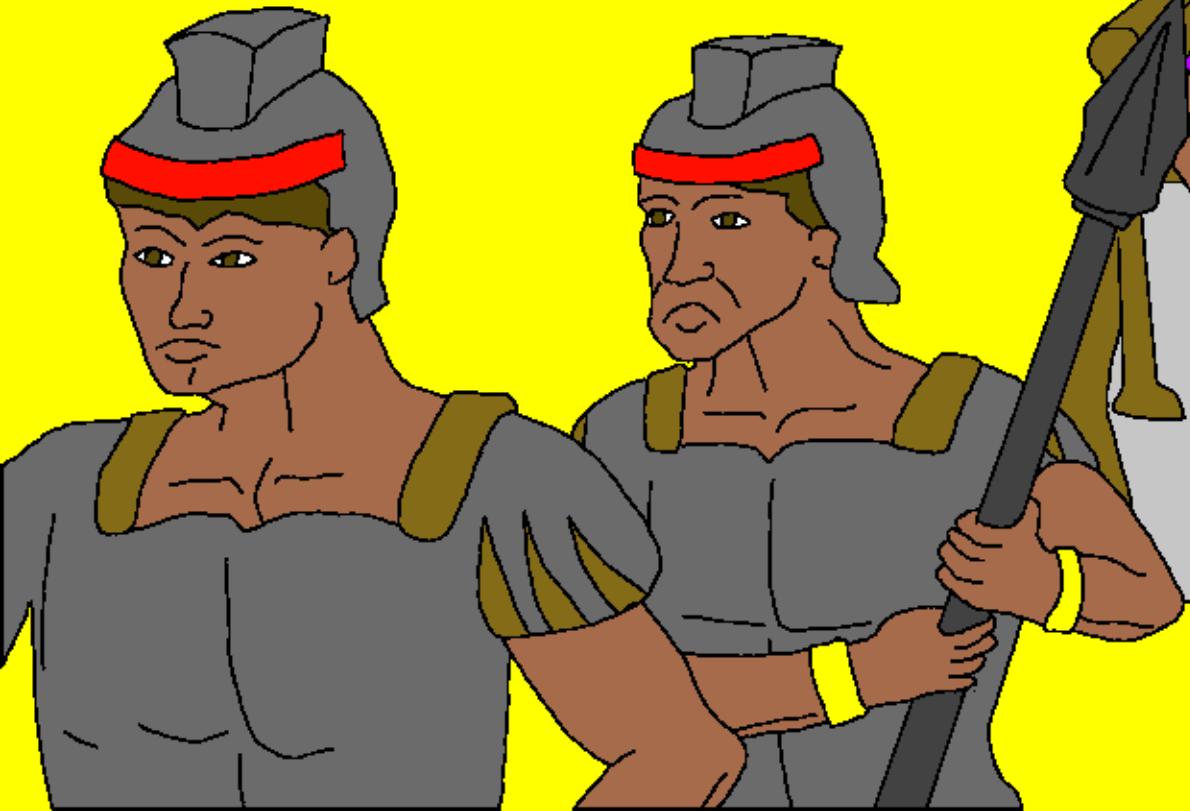


Ito naemmuwan né Hérudés  
nga binusidan dito mamasirib  
nga gan-gannaet, napalaus  
ya unget na. Itu nga nipapatey  
na amin nga lalaki nga  
eb-ebbing nga agdagun ka

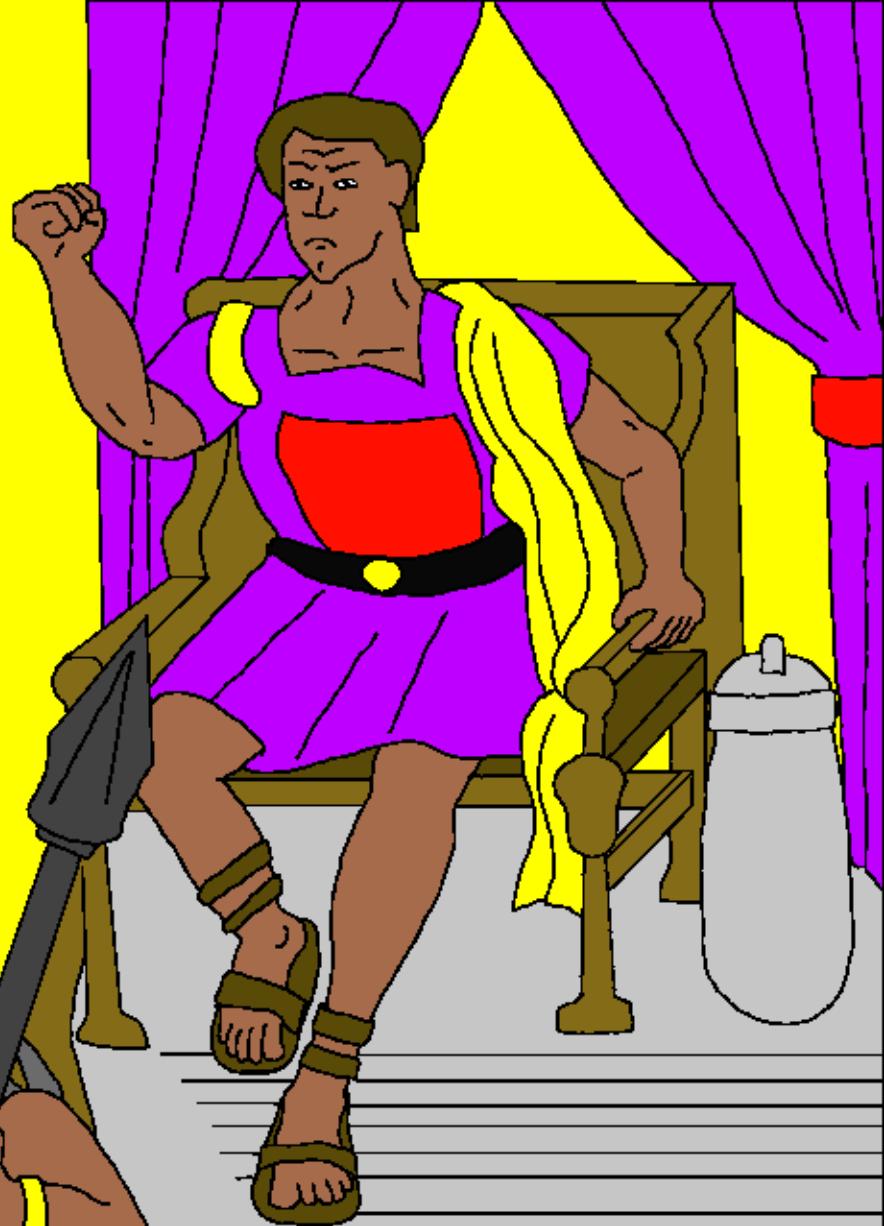
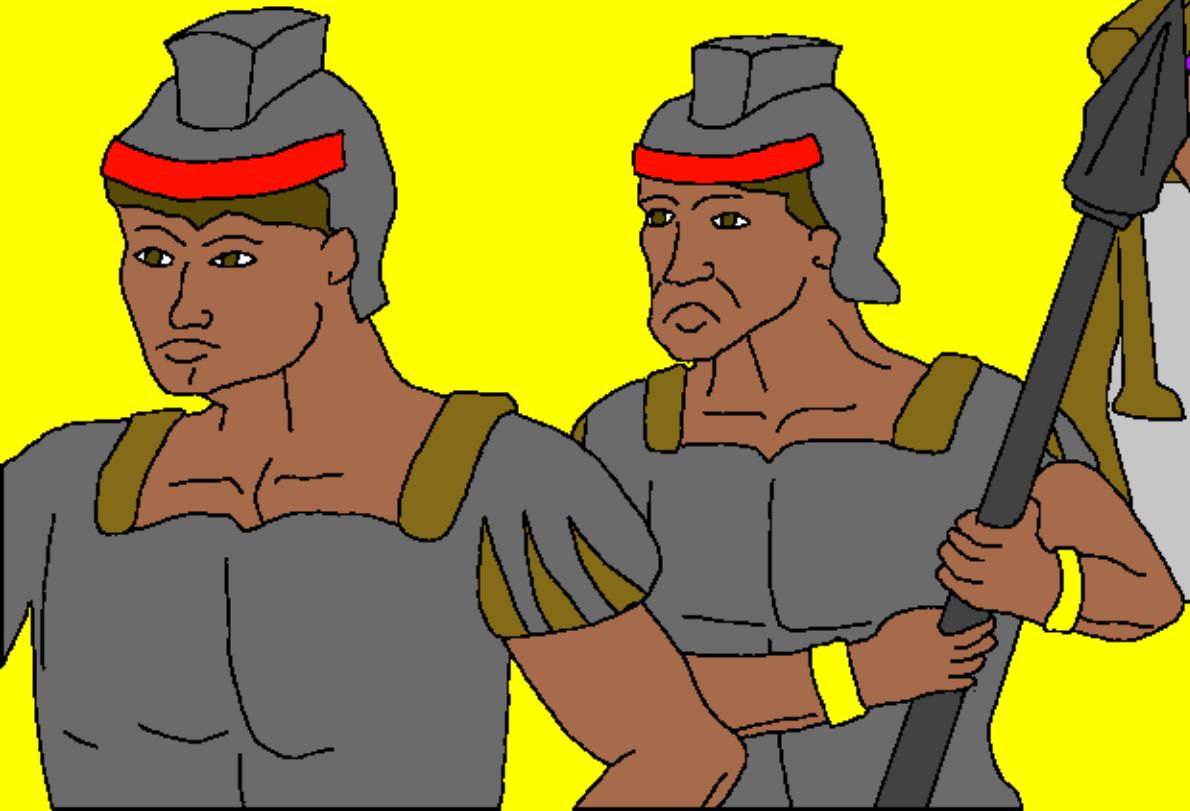
duwa . . .



. . . winno naeb-ebbing pekkem  
enna Bétléhém sè kadiya  
kabangibang na nga luglugar.  
Nibilin na nga mapatey diya  
agten iyan nga eb-ebbing,  
gapu ta maikanatad yani . . .



... iya pannakaawat na ito  
kinunen dito mamasirib nga  
gan-gannaet maipanggep ito  
timpu nito panagparang nito  
bituwen.



Ket ito natey ngé Ari  
Hérudésin, uwed  
manin anghél niya  
Apu nga nagpasingen  
é Husé enna Éhiptu  
iya pasmeg na.



Ket kinunen nito anghèl, “Bumangunkan, ta iyawir mun diya agina iya pagiliyan nga Israèlin, ta natey yin dito nangpanggep nga mangipapatey iya ebbing,” kunen na.



Ket ito nadamag  
nè Husé nga é  
Arkélau nga anac nito  
Hérudés ya simublat  
nga agari ka



prubinsiya nga  
Hudya ngin, nansing  
nga sumoli antuni nin. Ket gapu iya  
naipakaemmu igina iya isa nga pasmeg na,  
nawé da nga gennung ka prubinsiya nga Galilya.





Ket nawé da  
nagedyan iya isa nga ili  
nga managan ka Nasarét. Ket itu ya  
pannakatungpal nito kinunen dito mammadtu itun,  
nga kinunen da, "Maawagan nad nga iNasarét."



Tutu met yan, ta gapu iya napalaus nga  
panagayat nè Apu Diyus kadiya toltoley  
idi nga lubung, niyawat na ya kackaisu  
nga Anac na, tasun amin nga mamati  
igina, madi mapukaw, no di lugud  
maècdn ka agnanayun  
nga biyag.



Ruma 3:23 Ta amin tida, nagbasul tida met, ket awan dactida ya makabael nga mairaman iya nadayaw nga kasasaad né Apu Diyus.

Ruma 6:23 Ta ya supapac niya basul, ket patey. Ngem biyag nga agnanayun met nga gennung ya isagut né Apu Diyus dactida gapu iya pannakaibulun tida é Kristu Jésus nga Apu tida.

Hébriyu 9:27 Ket no dactida nga toley, sigud nga naikeddeng nga matey tida ka maménsan, ket kalpasana, uwed pé yin ya panangukum né Apu Diyus.



Epésu 2:8,9 Ta gapu was iya siaayat nga asi né Apu Diyus, ket naisalakan kayu ngarud gapu iya panamati nu. Ket ya pannakaisalakan nu, bekken ngarud nga gapu iya bukud nu nga winangel, no di lugud gapu ta nikaasi né Apu Diyus dakayu. Ta no mabalin tida nga maisalakan kuma gapu was iya winangel tida, mabalin nga uwed pagtangsit tida. Ngem bekken met nga agten iyan.

Ruma 10:9,10 Ket idi ngarud ya banag niya kagi nga ikaskasaba mi: No ibalikas mu nga ipakaemmum nga tutu nga è Jésus ya ibilang mu nga Apum, sè no patiyem iya lemlemmet mu nga igma ket pinagungar ngarud né Apu Diyus, ket maisalakan ka nad met.

Ta gapu iya panamati tida nga tumaud iya lemlemmet tida, maibilang tida nga nalinteg iya imatang né Apu Diyus. Ket sè gapu pé iya panangibalikas tida nga panangipakaemmu tida maipanggep iya panamati tida, ket maisalakan tida.



Juan 3:16,17 Tutu met yan, ta gapu iya napalaus nga panagayat nē Apu Diyus kadiya toltoley idi nga lubung, niyawat na ya kackaisu nga Anac na, tasun amin nga mamati igina, madi mapukaw, no di lugud maecdan ka agnanayun nga biyag.

Ta nibon nē Apu Diyus ya Anac na idi nga lubung tasun maisalakan kuma diya toley gapu igina, nga bekken nga tasun ukumen na da.

1 Juan 5:11-13 Ket ya banag nidi nga panangipanecnec nē Apu Diyus maipanggep iya Anac na, agten idi: Nēcdan nactida ngē Apu Diyus ka agnanayun nga biyag, ket ya Anac na mettas ya paggayatan niyan nga biyag.



Matyu 1-2; Lukas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Adasen (tui) © 1990 New Tribes Mission, Sanford, FL  
32771-1487, USA. Printed in the Philippines.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/2812/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

